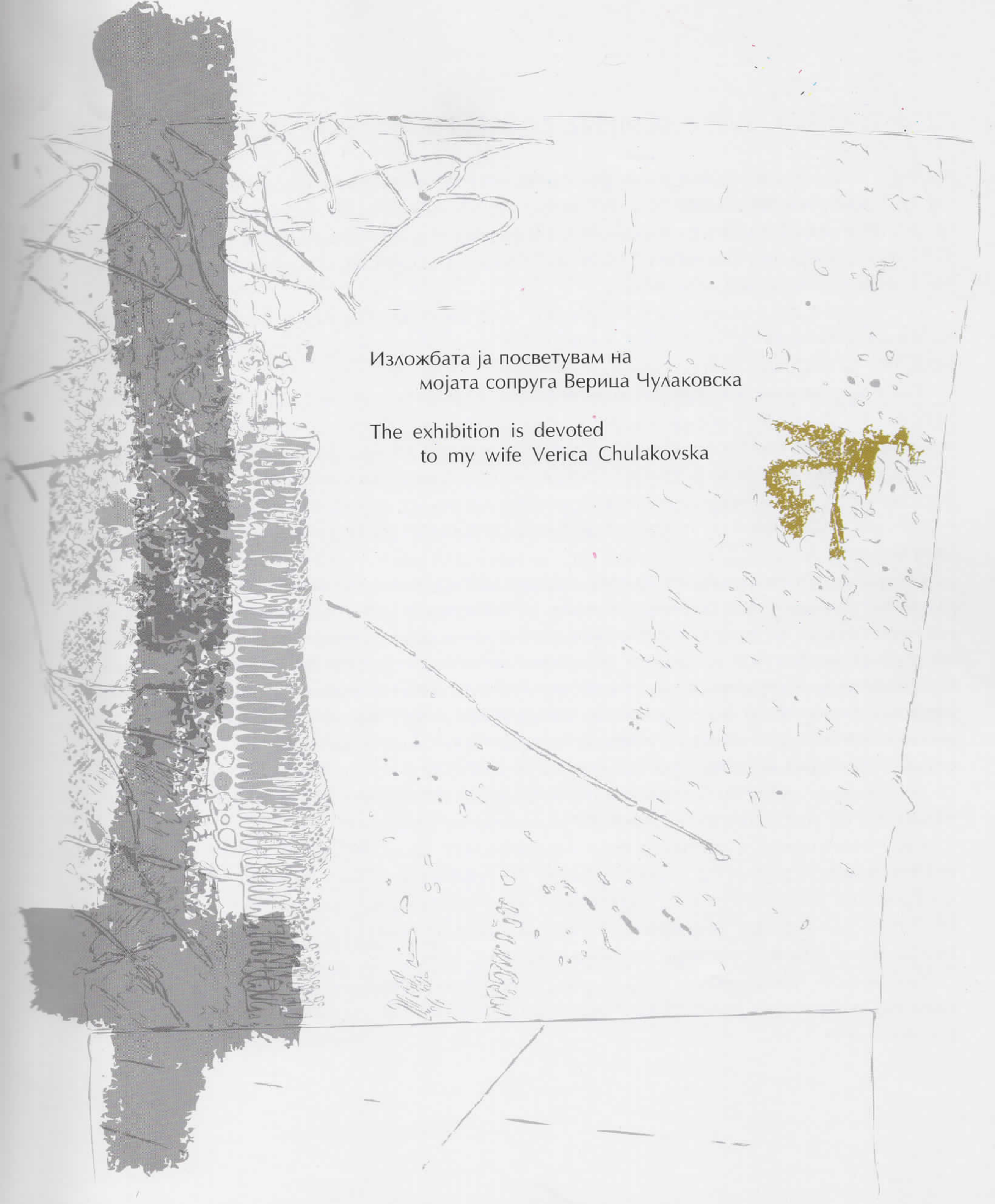
Културно информативен центар на Р. Македонија - Софија
Culture and Information Centre of R. Macedonia - Sofia

ЃОРЃИ ЧУЛАКОВСКИ - ЃОТО
GJORGI CHULAKOVSKI - GJOTO

Министерство за култура на Република Македонија
The Ministry of Culture of the Republic of Macedonia



Изложбата ја посветувам на
мојата сопруга Верица Чулаковска

The exhibition is devoted
to my wife Verica Chulakovska

СИНТЕЗА НА ТВОРЕЧКИ ИСКУСТВА

Графиката како самостоен ликовен израз нема долга традиција во македонскиот ликовен живот. Својот подем таа го остварува во последниве децении на овој век со појавата на академски образовани графичари и честата презентација на графички изложби на наши и странски автори како и современиот начин на живеење на денешниот човек.

Графиката е уметност со најширок дијапазон на содржина, со широк спектар на изразни можности, со брза и непосредна комуникација со љубителите, како и со можност за масовна репродукција.

Таа е хроника на непосредно доживеаното, а графичкиот лист најголема потсвесна исповед на уметникот искажана низ утилитарната способност и занаетскиот карактер во изведбата на мултиплицираната сликовна информација. Необичната популарност што ја стекна ова ликовна гранка доведе до тоа, голем број уметници целосно да се определат за неа, а меѓу нив секако посебно место му припаѓа на Ѓорѓи Чулаковски - Ѓото, кој сериозно и со потполна верност се посвети на творечките потенцијали на овој медиум.

Приврзан кон традицијата на својата македонска почва, но насочен кон неговото и смело истражување на графичкиот израз, Чулаковски ќе успее да ни го предаде “имагинарниот пејзаж“ во една специфична лирична атмосвера од графички знаци кој ликовно кореспондираат со времето и просторот и неговото чувство за длабока искреност. Секое катче од графичкиот лист буди спомени втиснати на графичката површина, врамени во прозорското окно на неговиот имагинарен свет. Контрастите од светло до се позаситените темни тонови му даваат на просторот нова димензија, а на графичкиот отисок спечифична структура својствена за длабокиот печат. Меѓутонските премини се сѐ поостро одделени, отпечатената површина попрефинета и тонски побогата (во зависност од тоа колку пати плочата е изложена на делување).

Сигурниот цртеж и чувство за боја Чулаковски ги транспонира во еден спечифичен композиционен распоред. Секој сегмент од графичкиот лист е своевидна ликовна дискрипција на просторот, со раздвижен и динамичен, но пред се, прецизен потег, својствен на неговиот темперамент. Внесувањето на бојата (отсутна во поранешните графики) доловува атмосвера на визуелна драматичност.

Ликовниот (графичкиот) израз на Чулаковски сублимира во тивка контемплација, одржувајки рамнотежа помеѓу рационалното и емоциите предизвикани од доживеаното.

SYNTHESIS OF CREATIVE EXPERIENCE

Macedonian fine arts living does not include a lond tradition, of Graphics. As an independent artistic expression, Graphics has reached its top in the last decade of this century with the appearance of scholarly educated artists and by frequent presentation of graphic exhibitions of local and foreign artists which was stimulated by the contemporary way of living.

Graphisc is art with a wide range of contents, a broad spectrum of expressive, potentials, a quick and immediate communication with its fans and enables mass reproduction.

It is a chronicle of immediate experience of things, while the graphic sheet represents the greatest subconscious confession of the artist told through the practical ability and the handicraft of the creation of a multiplied ideography.

The unusual popularity of this particular art led many artists to devote their work to it, and a special position among them belongs to Gjorgji Chulakovski - Gjoto who devoted his creative potentials seriously and faithfully to the medium.

Attached to the tradition of the Macedonian soil, but turned towards the new and bold experimenting of graphic expression, Chulakovski achieves to present to us his "imaginary landscape" in a specific lyrical atmosphere of graphic signs which corresponds artistically with time, space and artist's deep sense of sincerity.

Every corner of the graphic sheet raises memories pressed on the graphic surface, inframed in the window pane of his world of imagination. His contrast ranging from light to saturated dark shades, gives the space a new dimension and to the print a specific structure typical of deep prints. The change of one shade of color into another is getting sharper while his printed surface becomes more and more refined and richer with shades (depending on how many times the plate has been exposed to action).

The precise drawing and delicate choice of colours are transposed by Chulakovski into a special composition order.

Each segment of his sheet makes a singular artistic description on the space, with a vivid dynamic, above all, precise stroke which is characteristic of his individual temper. The presence of colour (which was not the case with his earlier graphics) gives some dramatic nature to his recent works.

The graphic expression of Chulakovski sublimates in a quiet contemplation keeping in balance the rational and emotional effects of the experience.

СОНУВАЊЕТО Е ПОТРЕБА НА ЧОВЕКОТ

Иако содржински, поентата на ова констатација се вбројува кон надреалистичкиот под ход и поглед, иако во преносна, асоцијативна смисла, се однесува полноправно и кон особениот графицизам на Чулаковски.

На обневидените предели потонати во маглата на далечното, заборавената детско доживување, уметникот може да реагира со силата на изнедрената имагинација при што идејата за пределот станува и самата предел, како единствен оргинал, за чија автентичност може да се зборува единствено во контекстот на реминисценцијата.

Тој имагинарен пејзаж, својствен на сензибилитетот лирската природа, клониран уште во сивата маса, за да претставува упориште на кое ќе се потпираат сеќавањата, е личен "омаж" за виденото - невиденото, доживеаното - недоживеаното. . . некогаш почнатото доживување, насилно прекинато.

Тоа е свет, чија стварност само условно се доведува во прашање, па затоа не е и помалку вистинита, туку е возбудлив сплет од чуства и соништа. Во нив нема место за домислување, за интервенција на свесното, за психолошки реакции на бекство и самоодбрана. Нивниот сублимат, во крајна линија, го одредува карактерот на уметничкиот исказ кој лесно се ситуира во светот на личната катарза, како одговор и одбрана на "неподносливата леснотија на постоењето".

Во овој повекеслоен, асоцијативен амалгам во кој флуидно и дифузно се преплетуваат остатоците од ранливите и несовршени детски сеќавања, не станува релевантно - релативно, дејствително. Бездруго, вон его има уште доволно место да се ситуираат и други интерпретации на стварноста па дури и поконкретни топонимски одредници, петрифицирани во меморијата на нивната миговна реалност.

Менка Карапашовска
виш кустос

DREAMING IS A HUMAN NEED

Although the point of this statement is attached to the surrealistic views, in an associative wey it can also refer to the unique graphic attitude of Chulakovski.

The artist can respond to the landscapes sunk in the mist of timeand to the forgotten experience of the childhood by means of his imagination, while the very idea of the landscape actively becomes the landscape itself, like a unique orginal whose originality could be discussed only in the context of reminiscence. This imaginary landscape that is characteristic of the sensitivity of a lyrical nature and separated in the gray brain matter, presents a fortess of memories, a personal homage to the seen and unseen, experienced and not experienced". the once started experience which was violently stopped. The real existence of this world is just a question of technicality because it is an exciting lace of feelings and dreams. There is no room for extra thinking or action of the rational psychological reaction of escape or selfdefence. Their sublimate actually defines the character of the artistic story that can be easily situated in the world of personal catharsis, as a response to defence against the unbearable easiness of existence

In this mutilayered amalgam of associations, the remains of vulnerable and imperfect memories of childhood interweave both fluidly and diffusely. This does not mean that the relevant becomes relative, but the relative becomes relevant and sctive, it leaves plenty of room to establish other interpretations of reality and even to specify toponyms, petrified in the memory of their instantenious reality.

Menka Karapasovska
museum custodian

Тотем
Дрворез

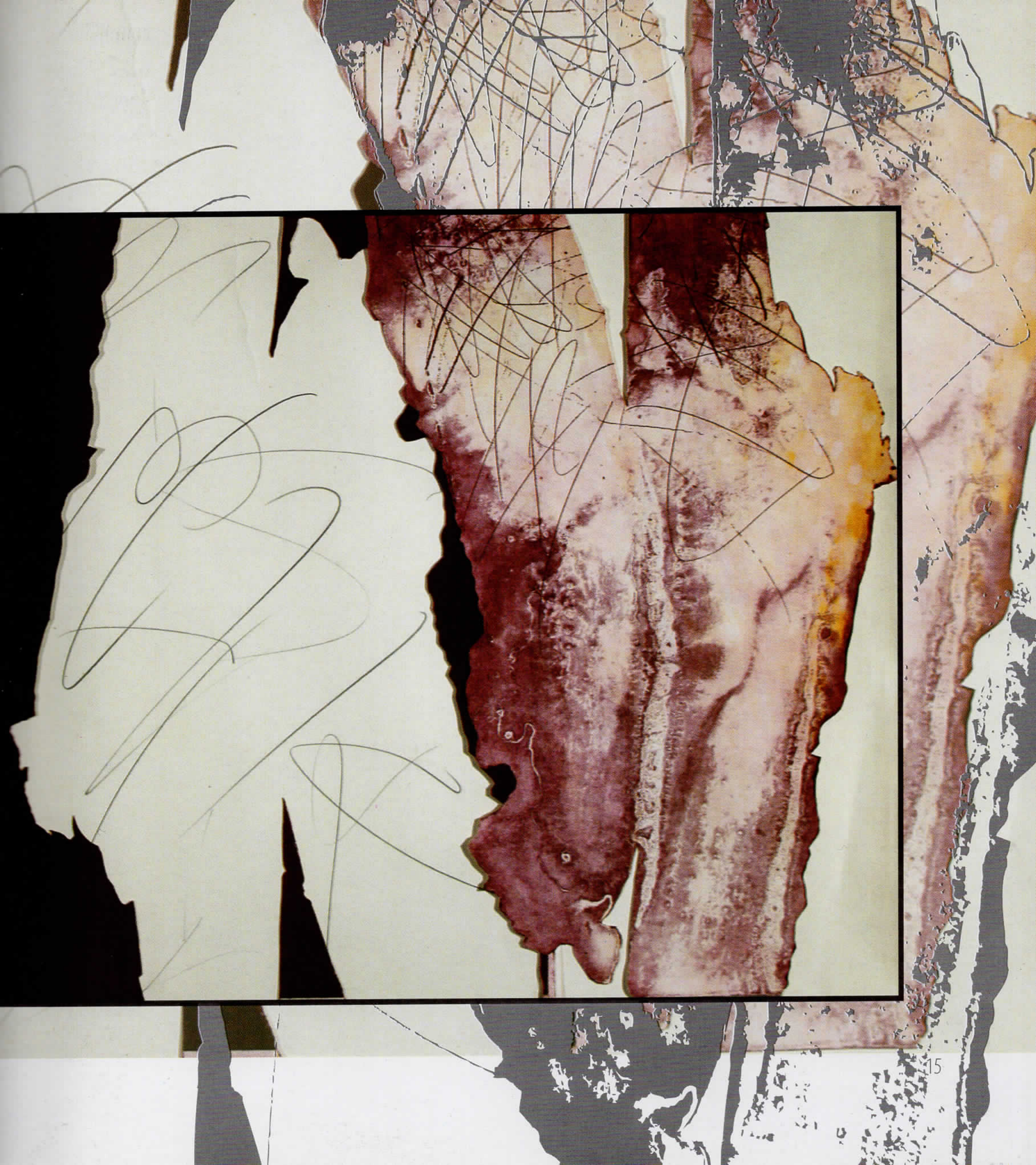
Totem
Woodcut

Пејсаж
Акватинта

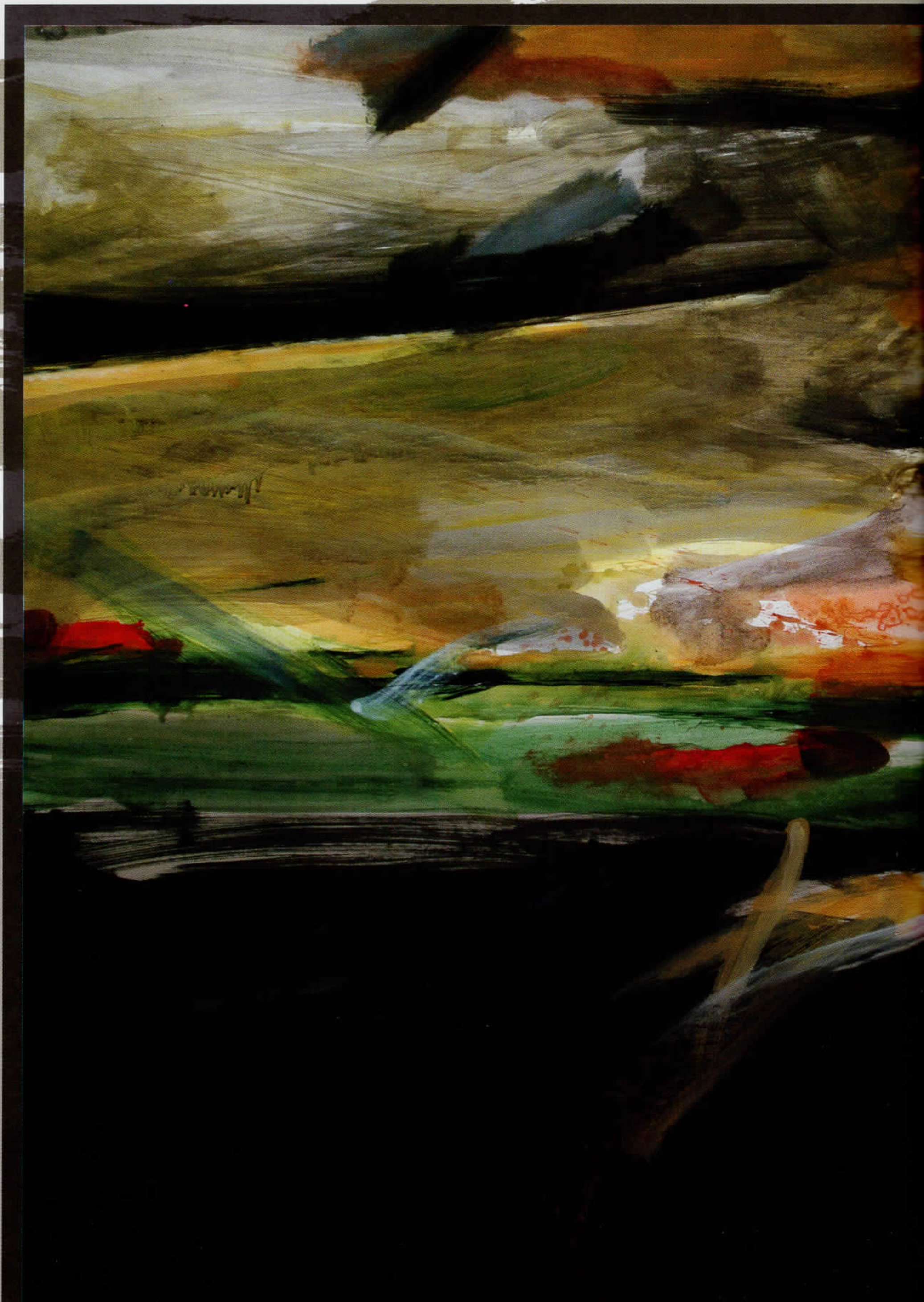
lendscape
Aquatint

Торзо
Акватинта

Torso
Aquatint

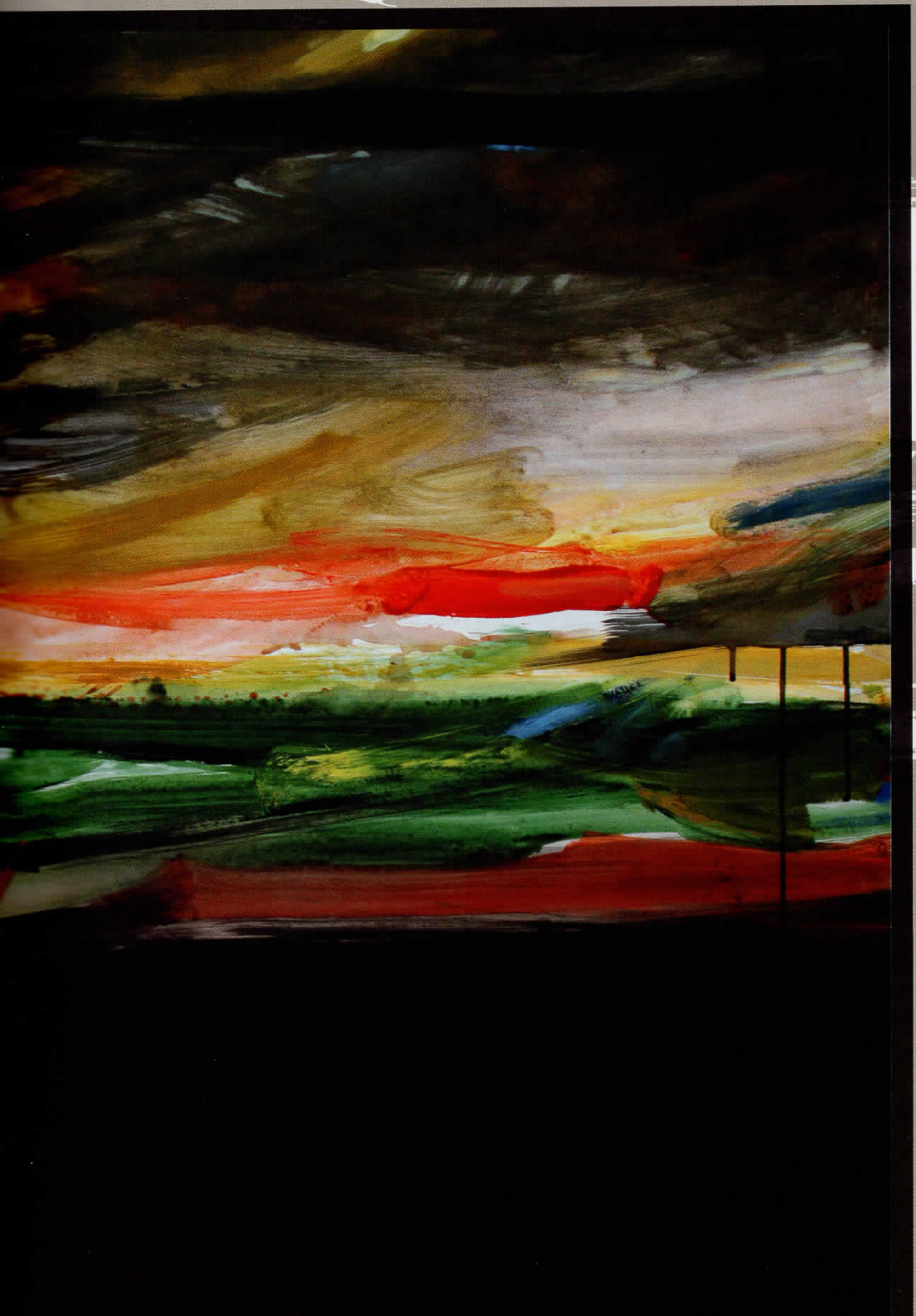


Предел
Цртеж
Space
Drawing



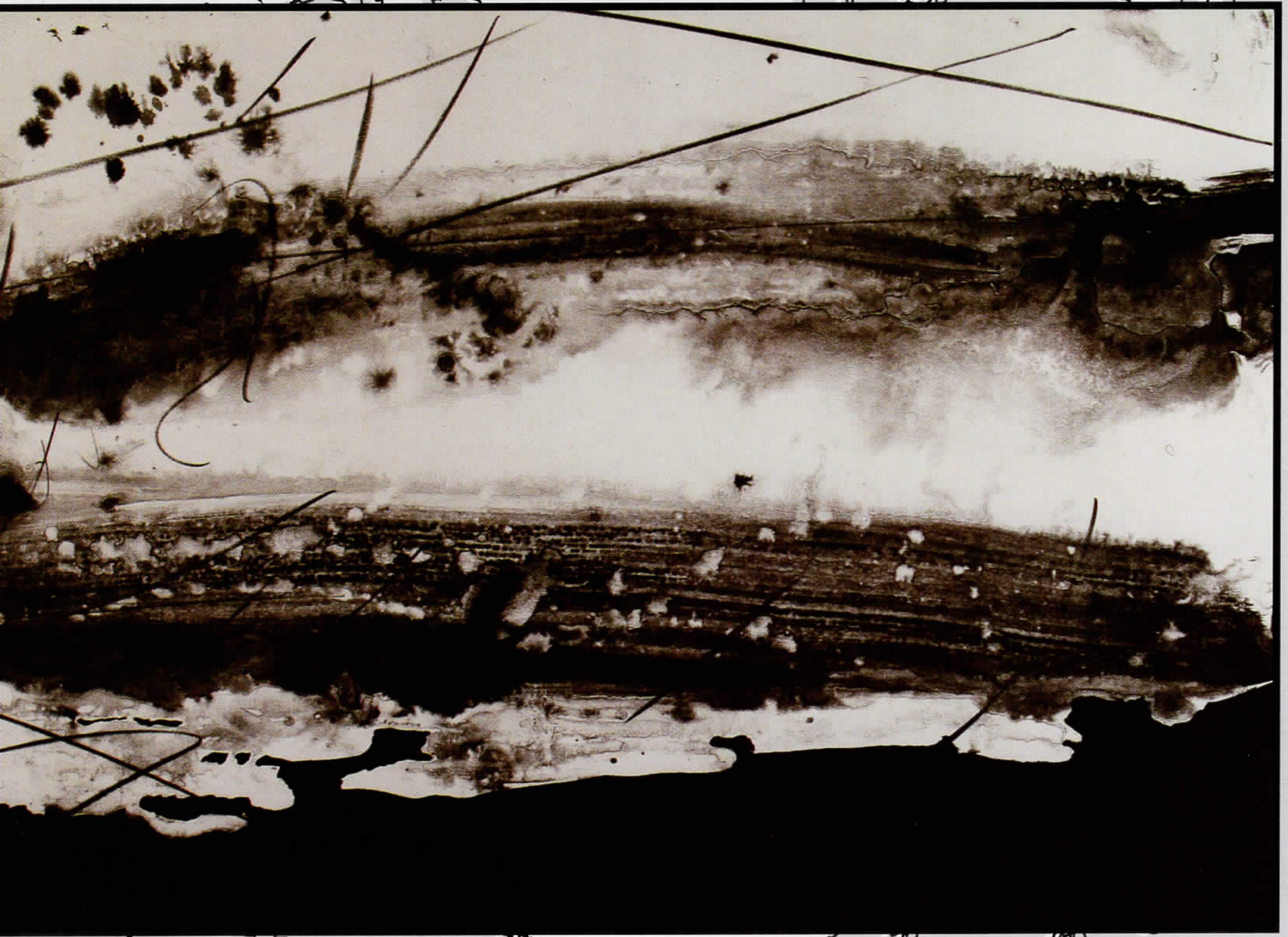
Пејсаж
Цртеж

Landscape
Drawing



Предел
Литографија

Space
Lithography



Предел
Литографија

Space
Lithography

Чучура
Литографија

Chuchura
Lithography

Пејсаж
Литографија

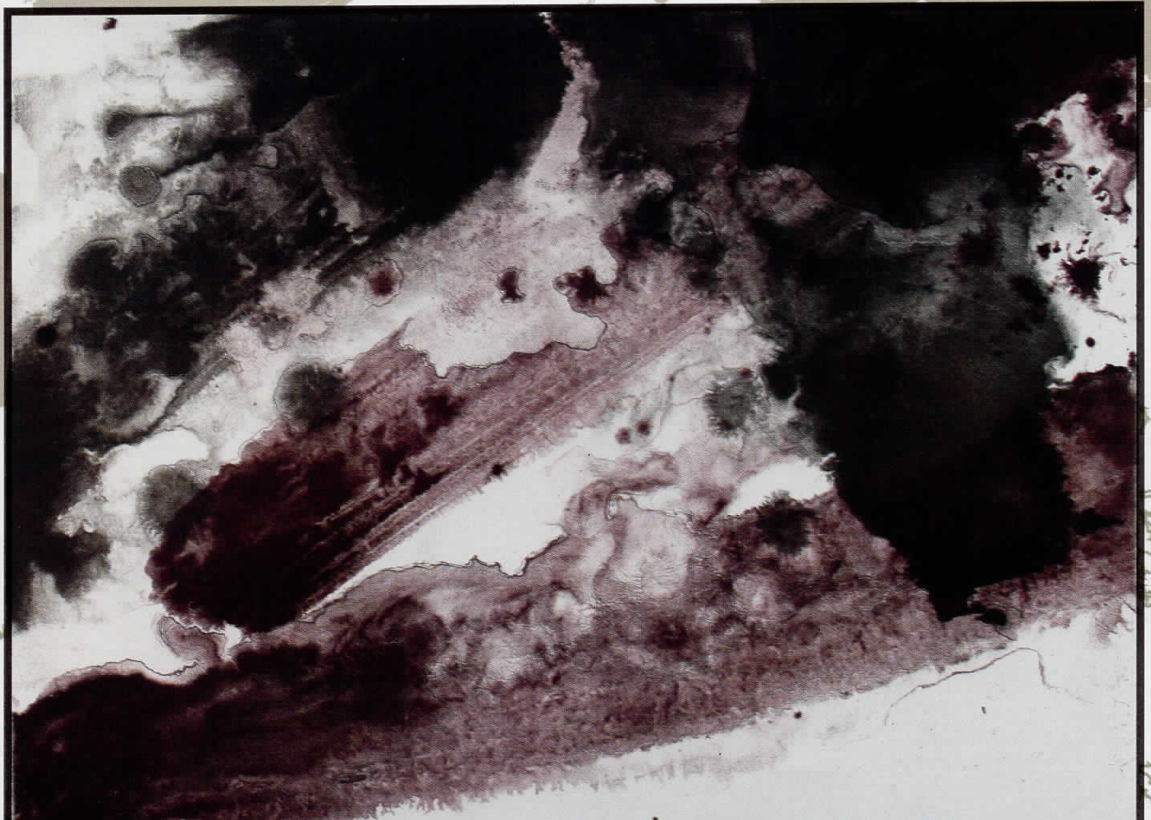
Landscape
Lithography

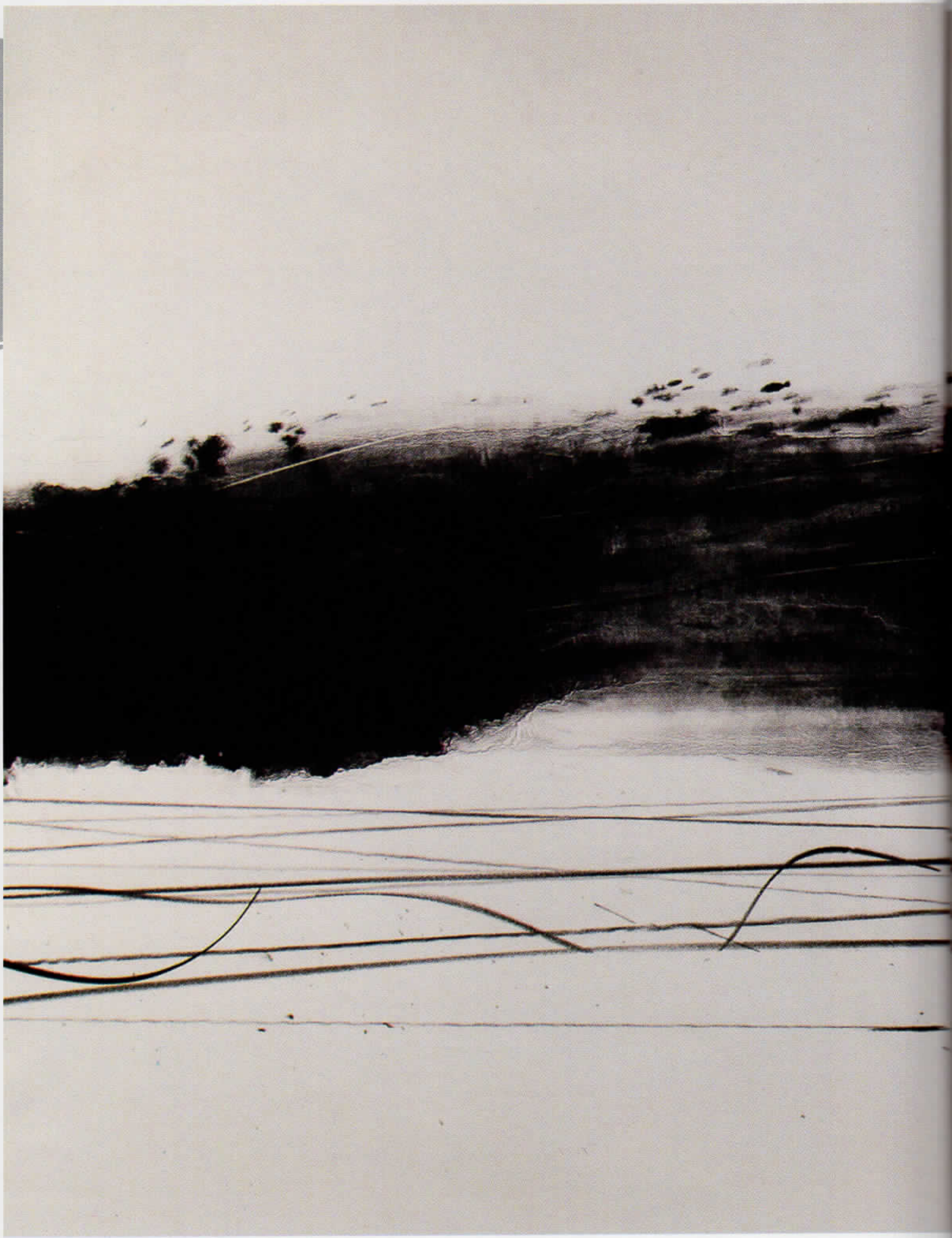
Предел
Литографија

Space
Lithography

Предел
Литографија

Space
Lithography





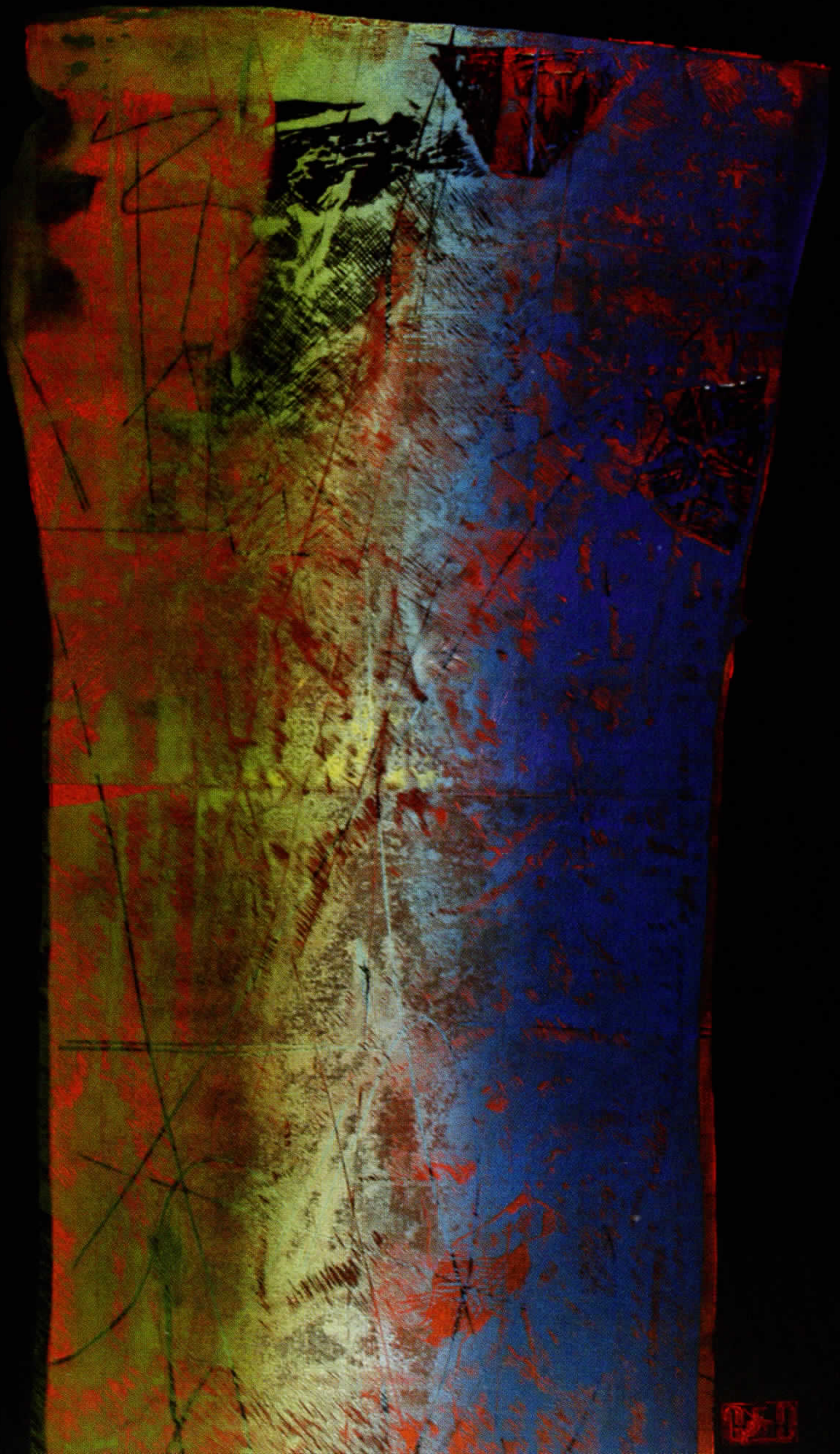
Предел
Литографија

Space
Lithography

Тотем
Дрворез
Totem
Woodcut

Тотем
Дрворез
Totem
Woodcut

Тотем
Дрворез
Totem
Woodcut

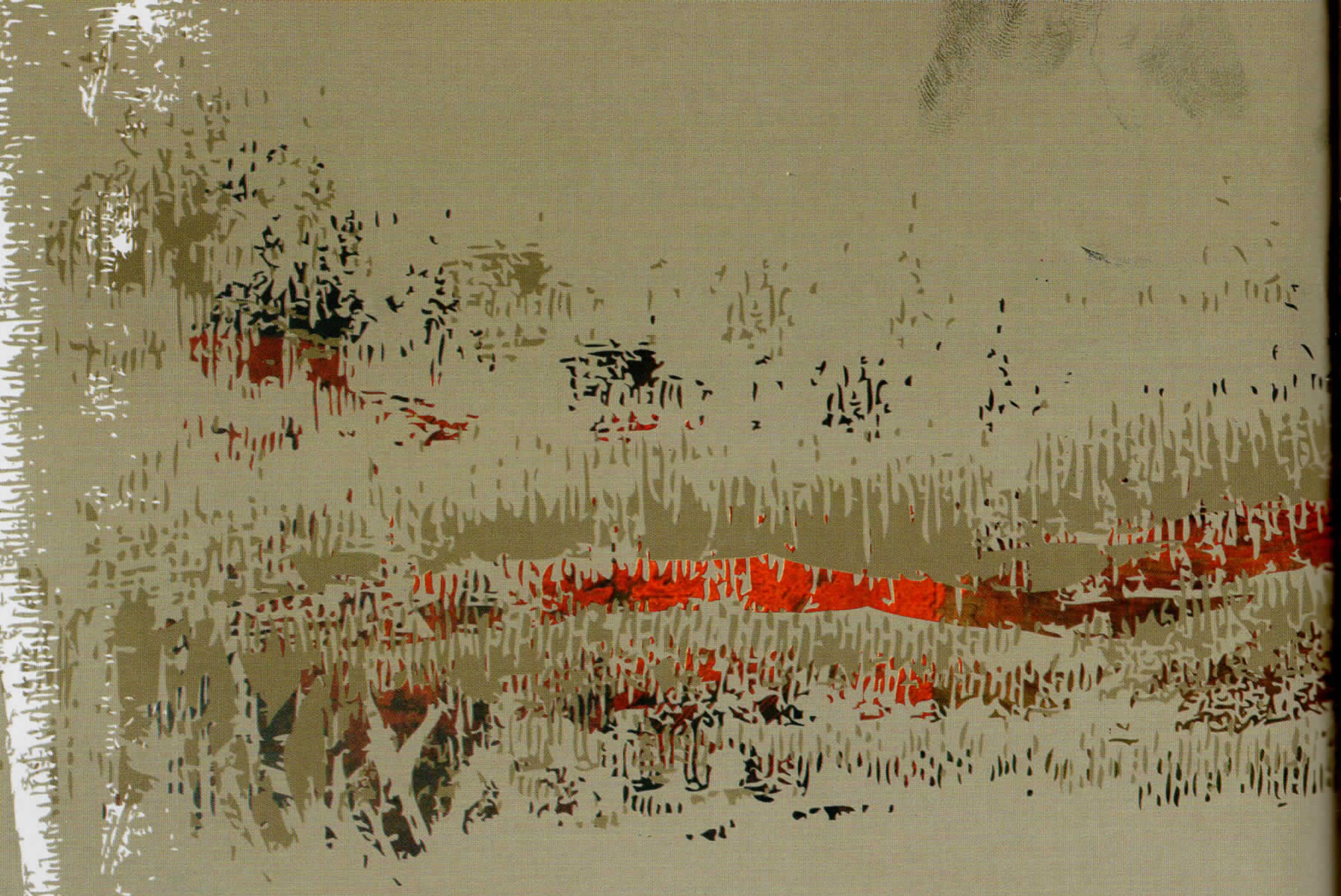


Тотем
Дрворез
Totem
Woodcut

Тотем
Дрворез
Totem
Woodcut

Тотем
Дрворез
Totem
Woodcut

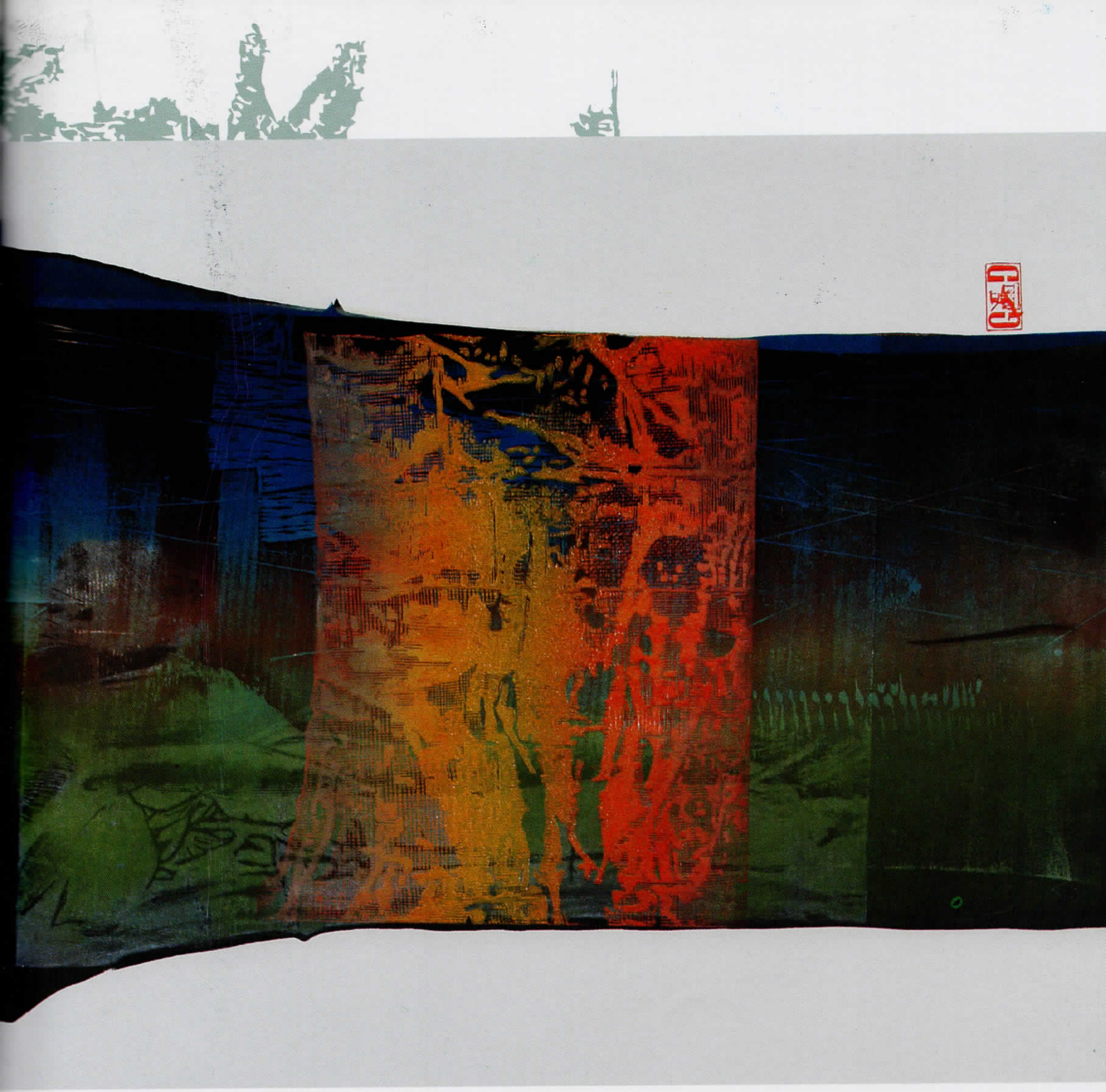
Тотем
Дрворез
Totem
Woodcut

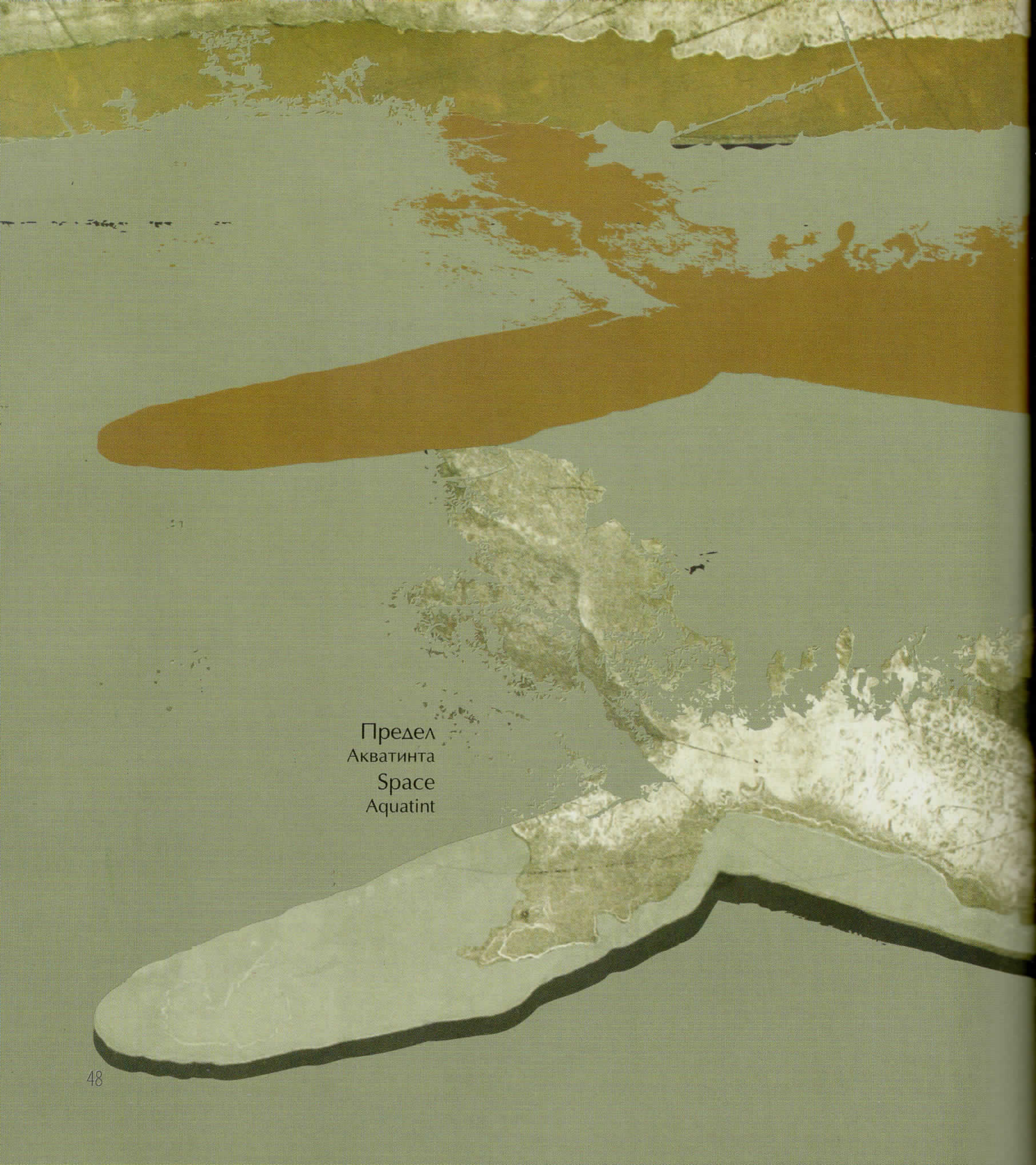


Тотем
Дрворез
Totem
Woodcut

Тотем
Дрворез
Totem
Woodcut

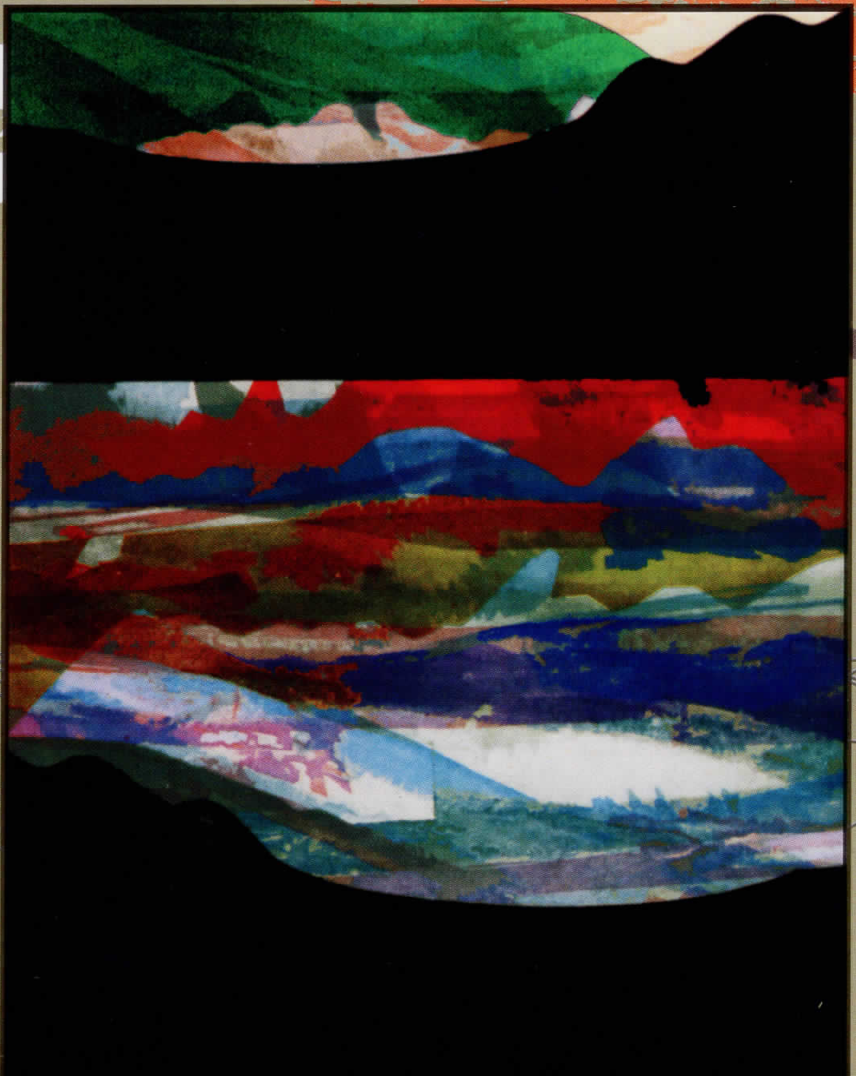
Тотем
Дрворез
Totem
Woodcut



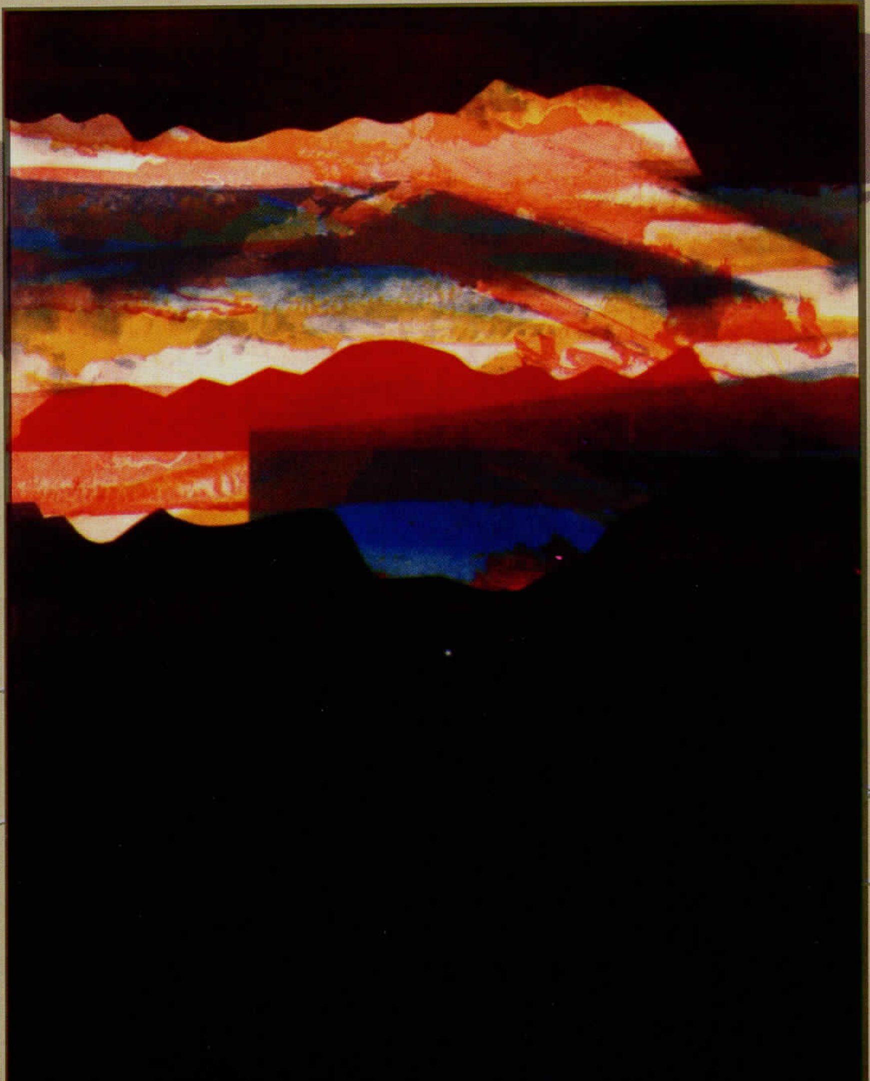


Предел
Акватинта
Space
Aquatint

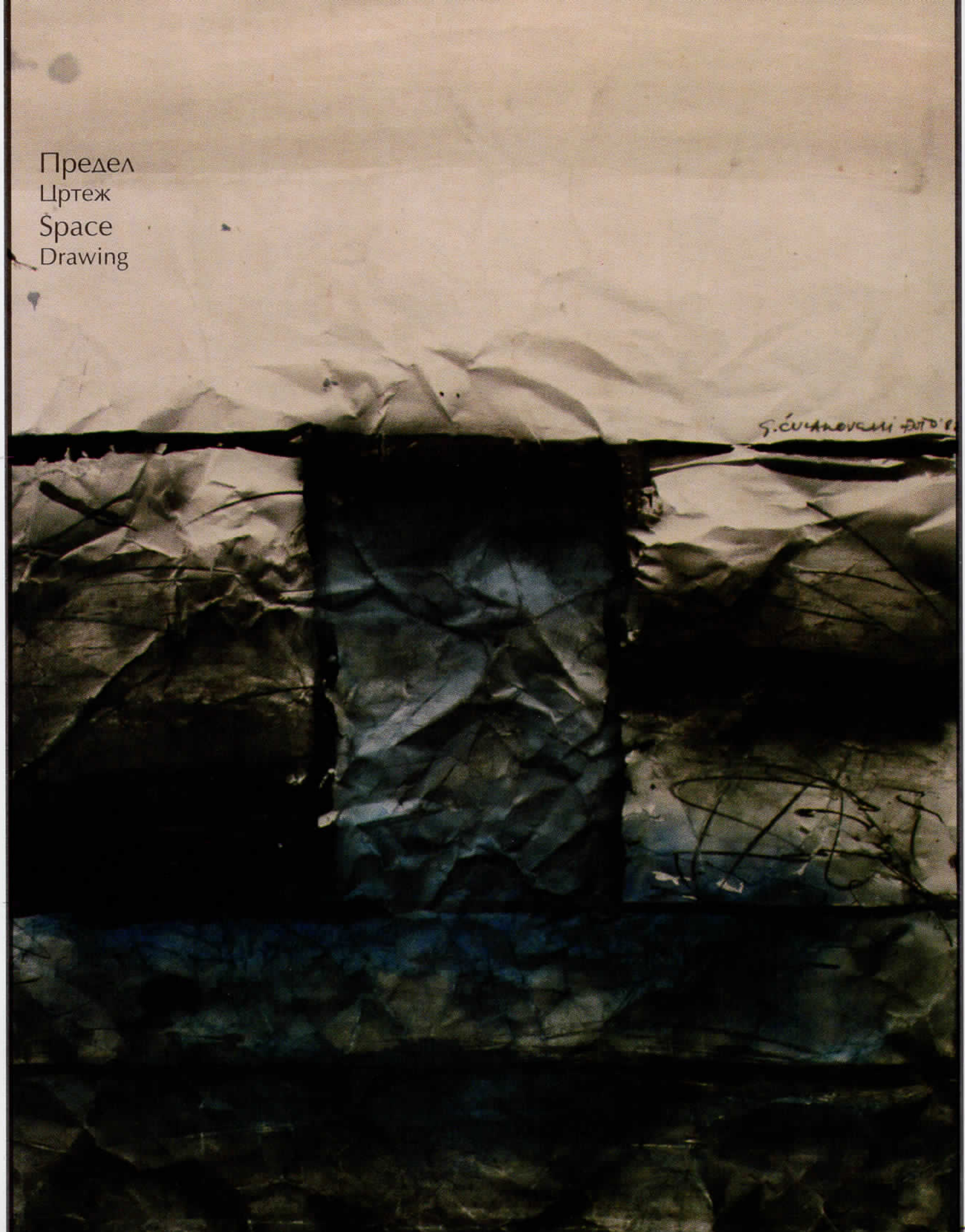
Предел
Акватинта
Space
Aquatint



Предел
Акватинта
Space
Aquatint



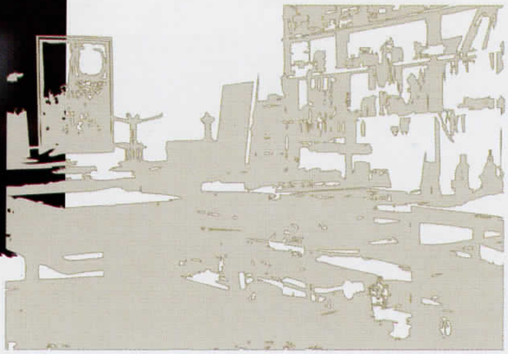
Предел
Цртеж
Space
Drawing



Предел
Цртеж
Space
Drawing

Предел
Акватинта
Space
Aquatint

Предел
Цртеж
Space
Drawing



ЃОРЃИ ЧУЛАКОВСКИ ЃОТО

GJORGJI CHULAKOVSKI GJOTO

Роден во с.Герман, Грција. Факултет за ликовни уметности во Приштина. Магистерски студии во Белград. Член на ДЛУМ (Македонско здружение на ликовни уметници) Студиски патувања: Париз, Штудгарт, Норвешка, Финска, Детроит и Куала Лумпур.
Претседател на Друштвото на ликовни уметници на Р.Македонија од 1987-90 година.
Директор на средно уметничко училиште "Лазар Личеноски" - Скопје од 1987 - 91 година.
Директор на музеј на град Скопје од 1999-2003 година.
Претседател на Битолското интернационално графичко триенале од 1999- 2003 година.
Член на жири комисии на повеке изложби.
"Кој е кој" во светот за крајот на векот Американски биографски институт (од обласа на графиката).

Самостојни изложби

1983 - Белград, галерија на ФЛУ

1983 - Скопје, Културно информативен центар

1984 - Штип, Културен центар "Кочо Рацин"

1984 - Куманово, Уметничка галерија

1985 - Штудгарт, Бимбилген, Кунствереин

1987 - Нови Сад, Уметнички салон

Born in the German village in Greece, graduated from the academy of fine arts in Pristina. Post graduate studies and MA degree in Belgrade. Member of DLUM (Macedonian Assocaition of Fine Arts).
Study trips to: Paris, Stuttgart, Norway, Finland, Detroit and Cuala Lumpur.
President of the Association of Fine Arts in Macedonia from 1987-90 year.
Manager of the High School "Lazar Licenoski" - Skopje, from 1987 - 91 year.
Manager of the Museum of City of Skopje from 1999 - 2003 year.
President of the international triennal of graphic art in Bitola from 1999 - 2003 year.
Jury of the comission of more exhibitions
"Who is Who" in the world from the 20th Century American Biographical Institution in the Field of Graphic.

Solo Exhibitions

1983 - Belgrade

1983 - Skopje, Cultural Information Center

1984 - Shtip, Cultural Center "Koco Racin"

1984 - Kumanovo, Art Gallery

1985 - Stuttgart (Germany) Bundes Bank

Моите графики се во повеќе музеи и галерии во светот, во Македонија и во приватни колекционери кај нас и во светот. Добитник сум на голем број на награди од областа на графиката во светот и Р.Македонија. Учесник сум на повеќе колонии и работилници за графика во светот и кај нас.

My graphics are in more Museums and Galleries in the world as well as in my Country and private collections in the world. I have received the most significant rewards in the field of graphics in my Country and other rewards. Participation in more workshops on graphics in the world.

1987 - Скопје, Клуб на писатели
1991 - Цирих, Келер галерија
1992 - Скопје, Национална галерија
1992 - Прилеп, Културен центар
1995 - Сарај, Галеријата на моето студио
1995 - Скопски саем, Промоција на 3 (три) мапи на графики
1996 - Прилеп, Уметничка галерија
1997 - Скопје, Музеј на град Скопје
1997 - Скопје, НУБ "Климент Охридски"
1998 - Скопје, Музеј на град Скопје (графичко студио)
2000 - Куала Лумпур, Галерија на академијата за уметноси
2001 - Куала Лумпур, Галерија на Питер Лиу
2003 - Детроит, Уметничка галерија
2007 - Софија, КИЦ на Р. Македонија

1986 - Stuttgart (Germany) Bimblinger Kunstverein
1987 - Novi Sad, Art Salon
1987 - Skopje, Writers Club
1991 - Zirich, (Switzerland) Keller Gallery
1992 - Skopje, Art Gallery
1992 - Prilep, Cultural Center
1995 - Gallery "Saraj" (my studio)
1995 - Skopje, Fair of City
1996 - Prilep, Art Gallery
1997 - Skopje, Muzeum of City of Skopje
1997 - Skopje, NUB "Kliment Ohridski"
1998 - Skopje, Muzeum of City of Skopje (Graphic Studio)
2000 - Kuala Lumpur, Academy of Art
2001 - Kuala Lumpur, Gallery of Peter II
2003 - Detroit, Art Gallery
2007 - Sofia, KIC of R. Macedonia

Групни изложби

1969 - Скопје, изложба на слики и скулптури КИЦ

1969 - Куманово, уметници од Битола, Уметничка галерија

1970 - Битола, Битолски ликовни уметници, Уметничка галерија

1977 - Скопје, Колекцијата на Битолската уметничка галерија КИЦ

1979 - Суботица, (Југославија), Македонска графика, Уметничка галерија

1979 - Скопје, $10^{та}$ изложба на графика ДЛУМ, НУБ "Климент Охридски"

1980 - Белград (Југославија), Современа Македонска графика "Борба"

1980 - Скопје, $11^{та}$ изложба на графика ДЛУМ, НУБ "Климент Охридски"

1980 - Гевгелија, Графичка колонија, Работнички универзитет

1980 - Скопје, Графичка колонија Гевгелија КИЦ

1980 - Скопје, $35^{та}$ годишна изложба на ДЛУМ, Национална галерија

1980 - Скопје, Македонска современа графика, Музеј на современа уметност

1981 - Загреб, (Хрватска), Македонска современа графика, Галерија "Форум"

1981 - Гевгелија, Графичка колонија, Работнички универзитет

1981 - Скопје, $36^{та}$ годишна изложба на ДЛУМ, Национална галерија

1981 - Скопје, ДЛУМ изложба на цртежи, НУБ "Климент Охридски"

1981 - Битола, IV Триенале на современа југословенска графика, Уметничка галерија

1982 - Скопје, $13^{та}$ изложба на графика ДЛУМ, НУБ "Климент Охридски"

1982 - Скопје, Македонски современи млади уметници, Музеј на современа уметност

1982 - Скопје, ДЛУМ изложба на цртежи

1984 - Битола, V Триенале на современа

Group Exhibitions

1969 - Skopje, exhibition paintings and sculptures, Cultural Information Center

1969 - Kumanovo, artists of Bitola, Art Gallery

1970 - Bitola, seventh exhibition of the artists of Bitola, Art Gallery

1977 - Skopje, from the collection of the Art Gallery of Bitola, C. I. Center

1987 - Skopje, 33^{rd} annual, exhibition of DLUM, Art Gallery.

1979 - Subotica (Yugoslavia) Macedonian Graphic Art, Gallery "Likovni Susreti"

1979 - Skopje, 10^{th} DLUM exhibition of graphic art, National and University Library

1980 - Belgrade (Yugoslavia) Macedonian Contemporary Graphic Artists, Gallery (Borba)

1980 - Skopje, 11^{th} DLUM exhibition of graphic art, National and University Library

1980 - Gevgelija, graphic colony, Workers University

1980 - Skopje, graphic colony Gevgelija, Cultural Information Center

1980 - Skopje, 35^{th} annual exhibition of the DLUM, Art Gallery Skopje

1980 - Skopje, macedinian contemporary graphicart, Museum of Contemporary Art

1981 - Zagreb (croatia) contemporary graphic art in macedinia Gallery "forum"

1981 - Gevgelija, graphic colony, Workers University

1981 - Skopje, 36^{th} annual exhibition of the DLUM, Art Gallery Skopje

1981 - Skopje, DLUM exhibition of drawings, National and University Library

1981 - Bitola, fourt triennial of Yugoslavian contemporary graphic art, Art Gallery

1982 - Skopje, 13^{th} DLUM exhibition of graphic art, National and University Library

1982 - Skopje, Macedonian contemporary young artists, Museum of Contemporary Art

југословенска графика, Уметничка галерија

1985 - Штудгарт, (Германија), 13 Македонски современи уметници "Ратхаус"

1985 -Берлин, (Германија) Македонска модерна графика "Германска државна библиотека"

1985 - Струмица, Струмичка колонија- Дом на културата

1985 - Скопје, 16та изложба на графика ДЛУМ, НУБ "Климент Охридски "

1987 - 41ва годишна изложба на ДЛУМ, Национална галерија

1987 - Пекинг, (Кина) Денови на Македонска култура

1988 - Прилеп, изложба на цртежи, Културен центар

1988 - Скопје, Уметници од егејскиот дел на Македонија Национална галерија

1988 - Скопје, Македонска уметност од 1948 - 1988, Музеј на современа уметност

1989 - Белград, (Југославија), Македонска современа графика "Политика"

1989 - Штип, Македонска современа уметност, Уметничка галерија

1989 - Москва, (СССР), Македонска графика, Национална библиотека

1989 - Скопје, 20та изложба на графика, ДЛУМ, НУБ "Климент Охридски"

1989 - Штип, 20та изложба на графика, Уметничка галерија

1989 - Нинберг, (Германија), Уметничка галерија

1990 - Мелбурн, (Австралија), Македонска уметност

1990 - Сиднеј, (Австралија), Македонска уметност

1990 - Аделаид, (Австралија), Македонска уметност

1990 - Скопје, 21та изложба на графика, ДЛУМ, НУБ "Климент Охридски"

1990 - Загреб, (Хрватска), изложба на југословенаска графика "ЈАЗУ"

1992 - Скопје, 23та изложба на графика, ДЛУМ,

1982 - Skopje, DLUM exhibition of drawings

1984 - Bitola fifth triennal of Yugoslavian contemporary graphic art, Art Gallery

1985 - Stuttgart (Germany) 13 Macedonian Contemporary Artists, rathaus

1985 - Berlin (Germany) Macedonian modern graphic art, Deutsche Staats Bibliothek

1985 - Strumica, art colony of Strumica, Cultural Information Center

1985 - Skopje, 16th DLUM exhibition of graphic art, National and University Library

1988 - Prilep, works of art created at the celu 1988, Cultural Center

1988 - Skopje, artists from the aegean part of macedonia, Art Gallery

1987 - Beijng (pr of China) days of Macedonian culture

1988 - Skopje, Macedonian Art 1948-88, Museum of Contemporary Art

1989 - Belgrade (Yugoslavia) Macedonian Contemporary Graphic Art Gallery "Politika"

1989 - Shtip, Macedonian contemporaryart, Art Gallery

1989 - Moskow (russia) Macedonian graphics art, state library

1989 - Skopje, 20th DLUM exhibition of graphic art National and University Library

1989 - Shtip, 20th DLUM exhibition of graphic art, Art Gallery

1989 - Ninberg (Germany) Art Gallery

1990 - Melburne (Australija) Macedonian fine art - 9 artists, Art Complex

1990 - Sidney (Australija) Macedonian fine Art Sity of Springsvale

1990 - Adelaide (Australija) Macedonian fine art international teaching fellow

1990 - Skopje 21th DLUM exhibition ofgraphic art National and University Library

1990 - Zagreb, (Croatia) 16th Zagreb exhibition of Yugoslavian Graphic Art Academy of Sciences

НУБ " Климент Охридски "

1992 - Пловдив, (Бугарија), Македонска современа графика, Уметничка галерија

1993 - Скопје, 24та изложба на графика, ДЛУМ, НУБ "Климент Охридски"

1994 - Скопје, Мак- граф, Културно информативе центар

1994 - Битола, Интернационално графичко триенале

1995 - Куманово, Битола, Прилеп, Струмица, штип и Скопје, Уметнички галерии

1995 - Фредрикстат, (Норвешка), Биенале на графика

1996 - Јаваскула, (Финска), Биенале на графика, музеј " Алваро Алто"

1996 - Париз, 75 Македонски уметници

1997 - Струмица, Уметничка колонија, Дом на културата

1997 - Битола, Интернационално графичко триенале

2000 - Куала Лумпур, Годишна меѓународна изложба на графика

2000 - Ниш, Минијатурна графика - Круг

2000 - Битола, Изложба на жири- комисијата

2005 - Ниш, Софија, Скопје, изложба на графики

2007 - Оуренсе, (Шпанија), Интернационално графичко биенале

1992 - Skopje, 23th DLUM exhibtion of graphic art, National and University Library

1992 - Plovdiv (Bulgaria) Macedonian Contemporary Graphic art state Gallery of arts

1993 - Skopje 24th DLUM exhibition of graphic art National and University Library

1994 - Skopje, mac - graf, Cultural Information Center

1994 - Bitola, International Triennal of Graphic Art

1995 - Kumanovo, Bitola, Prilep, Strumica, Shtip and Skopje Art Galleries

1995 - Fredristad (Norway) Graphic Art Biennal National Library

1996 - Jivaskyla (Finlad) "graphic art biennal" Museum Alvaro Alto

1996 - Paris (France) Cite International des arts, 75 artists

1997 - Strumica, art colony of Strumica Cultural Center

1997 - Bitola, international triennal of graphic art

2000 - The 2nd Maleysia Annual International Contemporary Prints

2003 - Nis "Krug" Mala Grafika

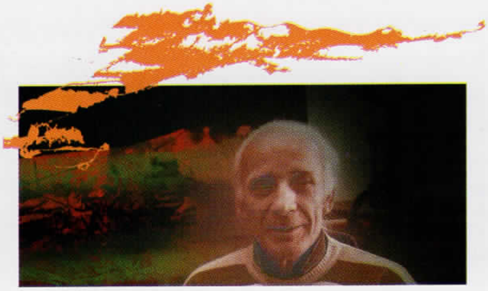
2000 - Bitola, Jury Exhibition

1998 - Visiting professor in Maleysia, Central Academy of Art

2005 - Nis - Sofija - Skopje, exhibition

2007 - Ourense, International Biennal de Grabado Spein

Адреса:
ул. Македонија бр. 11/1-12
1000 Скопје, Р. Македонија
Ателје:
ул. 50 Дивизија бр. 43-1
1000 Скопје, Р. Македонија
тел. +389 2 / 3231945
моб. тел. +389 71 / 238123



Address:
ul. Makedonija br. 11/1-12
1000 Skopje, R. Macedonia
Atelijer:
ul. 50 Divizija br. 43-1
1000 Skopje, R. Makedonija
Phone - +389 2 / 3231945
Cell - +389 71 / 238123

e-mail: gculakovski@yahoo.com